

Landeselbstverwaltung der Ungarndeutschen

Magyarországi Németek Országos Önkormányzata

Budapest II., Júlia u. 9 / Postanschrift: H-1537 Budapest, Pf. 348

Telefón: (36-1) 212-9151, (36-1) 212-9152 / Fax: (36-1) 212-9153

www.ldu.hu / E-Mail: saxibolya@ldu.hu

Unser Zeichen / Ikt. szám:

Sachbearbeiter / Ügyintéző: Sax Ibolya

Durchwahl / Mellék: 135

Német nemzetiségi szavalóverseny

12. országos döntőjébe bejutott általános és középiskolai tanulók

kísérői részére

Tisztelt Kolléganő! Tisztelt Kolléga!

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata 2017. május 19-én 11.00 órai kezdettel a budapesti Német Nemzetiségi Gimnáziumban (XX. ker. Serény utca 1.) rendezi meg az 1-12. évfolyamos német nemzetiségi tanulók vers- és prózamondó versenyének országos döntőjét.

Az országos döntőbe jutott tanulók a versenyen **minden német irodalmi nyelvi kategóriában** (HD-1-2, HD-3-4, HD-5-6, HD-7-8, HD-9-10, HD-11-12 kategóriák) **egy vagy két szabadon választott szöveg** (vers vagy próza) előadásával szerepelnek. Egy versenyző max. 50 pont érhet el a csatolt áttekintő táblázatban („BewKrit”) felsorolt szempontrendszer szerint.

Amennyiben egy versenyző a német irodalmi nyelvi kategóriában két szabadon választott művet ad elő, az egyik szövegnek magyarországi német írótól kell származnia.

Az összes **alsó tagozatos** kategóriában az előadás **1,5 – 2,5 perces** lehet.

Az összes **felső tagozatos** kategóriában az előadás **2 - 4 perces** lehet.

Az összes **középiskolai** kategóriában az előadás **4 - 6 perces** lehet.

Időtúllépés esetén a zsűri a versenyző előadását MEGSZAKÍTTJA!

Próza és vers között nincs különbségtétel, az egyes kategóriákban a két műnem együtt szerepel.

A választott szövegek **német nyelven írt eredeti művek** legyenek, és **NE (mű)fordítások** (pl.: részlet St. Exupéry „A kis herceg” c. művéből, vagy Örkény egyik egypercese stb.)!

Kérjük, hogy a szövegeket e-mailben doc, pdf vagy jpg formátumban a regburo.odenburg@ldu.hu címre 2017. május 5-ig elküldeni szíveskedjen. **A fájl nevében az alábbi adatok szerepeljenek: szerző neve, szöveg címe, kategória neve.**

Példa 1: Heinrich Heine - Die Loreley HD 7-8

Példa 2: Unbekannt - Tr Seppel Vettr un di Gans MU 5-8

A szöveg megküldése a versenyen való részvétel feltétele!

Kedves Kollégák! Ezúton kérjük Önöket és az érintett szülőket, hogy a szolgálati, tartós munkavállalói jogviszony szerint Magyarországon tartózkodó külföldi, német anyanyelvű állampolgárok gyermekeit NE indítsák ezen a versenyen! A versenyen csak magyar állampolgár vehet részt! Megértésüket kérjük, segítségüket pedig köszönjük!

A verseny színhelyének, a budapesti Német Nemzetiségi Gimnáziumnak (Budapest XX. ker. Serény u. 1.) megközelítése:

1. Tömegközlekedéssel érkezők

a) 2-es metróval közlekedők: a Kossuth tértől 2-es villamossal (Vágóhíd irányba) a Boráros térig, ott az aluljárón át a 23-as busz végállomásához menni, majd a 23-as busszal

„Pesterzsébeti HÉV-megálló”-ig utazni. A felüljáró után a jobb oldalon látható az iskola épülete, amely a vasúti pálya felett átívelő gyaloghídon közelíthető meg.

b) 3-as metróval közlekedők: a Határ úttól a fekete 66-os busszal „Csepeli átjáró” megállóig utazni.

2. Gépkocsival érkezők a Soroksári úton a „Gubacsi híd”-ig, majd a hídnál Csepel sziget felé kanyarodva. Bekanyarodás után az út jobbra fordul a felüljáró alatt, de az autóval balra indexelve EGYENESEN kell továbbmenni, majd az első utcánál balra bekanyarodni (vigyázat! mindjárt 5 m-rel az első után egy másik útra (Vízisport út) is be lehet kanyarodni, de az egészen máshová visz!) és aztán az utca végén ismét balra, majd még egyszer balra, egy teret ívben jobbra átszelve s tovább haladva egy zsákutcába érünk, ahol a baloldalon megtaláljuk az iskolát (udvar + parkoló).

A verseny résztvevői és a kísérők (intézményenként legfeljebb 2 felnőtt) részére ebédet biztosítunk. Ehhez azonban az szükséges, hogy az étkezési igényeket intézményenként a mellékelt étkezési igénylő lapot kitöltve legkésőbb 2017. május 10-ig e-mailben jelezzék. (saxibolya@ldu.hu) Az ebédjegyet a regisztrációnál 9.00 órától lehet átvenni.

További információval szívesen állunk rendelkezésére:

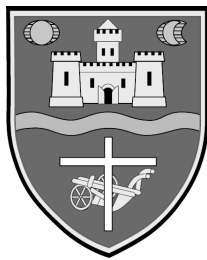
Ibolya Sax: 06-1/212-9151 (saxibolya@ldu.hu)

Robert Franz Wild: 06-99/508-927 (regburo.odenburg@ldu.hu)

Budapest, 2016. szeptember 9.

Üdvözlettel:

Sax Ibolya
oktatási referens



Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen Magyarországi Németek Országos Önkormányzata

Budapest II., Júlia u. 9 / Postanschrift: H-1537 Budapest, Pf. 348
Telefon: (36-1) 212-9151, (36-1) 212-9152 / Fax: (36-1) 212-9153
www.ldu.hu / E-Mail: saxibolya@ldu.hu

Unser Zeichen / Ikt. szám:
Sachbearbeiter / Ügyintéző: Sax Ibolya
Durchwahl / Mellék: 135

An die Betreuer der Landesfinalisten beim 12. Landesfinale des Rezitationswettbewerbs für ungarndeutsche Grund- und Mittelschulen

Budapest, 9. September 2016

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen,

die Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen veranstaltet am 19. Mai 2017 um 11.00 Uhr im Deutschen Nationalitätengymnasium (Budapest, 20. Bezirk, Serény Str. 1) das Landesfinale des Rezitationswettbewerbs für ungarndeutsche Grund- und Mittelschüler der Klassen 1-12.

Die Landesfinalisten haben beim Wettbewerb **in allen hochdeutschen Kategorien** (HD-1-2, HD-3-4, HD-5-6, HD-7-8, HD-9-10 und HD-11-12) **ein oder zwei selbst gewählte Texte** (Gedicht oder Prosa) vorzutragen. Ein Teilnehmer kann max. 50 Punkte aufgrund der beiliegenden tabellarischen Bewertungskriterien („BewKrit“) bekommen.

Falls ein Teilnehmer einer hochdeutschen Kategorie zwei Texte vorträgt, muss eines der Werke von einem ungarndeutschen Autor stammen.

In allen **Kategorien der Klassen 1-4** beträgt die Gesamtvortragsdauer **1,5 – 2,5 Minuten**.

In allen **Kategorien der Klassen 5-8** beträgt die Gesamtvortragsdauer **2 - 4 Minuten**.

In allen **Kategorien der Klassen 9-12** beträgt die Gesamtvortragsdauer **4 - 6 Minuten**.

Bei Überschreiten des Zeitlimits wird der Vortrag von der Jury GESTOPPT!

Zwischen Prosa und Gedicht wird nicht unterschieden, in den einzelnen Kategorien werden sie gemeinsam bewertet.

Die gewählten Texte sollen **in deutscher Sprache entstandene Werke** sein, **KEINE Übertragungen** (z.B.: „Der kleine Prinz“ von St. Exupéry, eine Kurzgeschichte von Örkény o.ä.)

Wir bitten Sie, die vorzutragenden Texte per E-Mail in doc, pdf oder jpg Format bis zum 5. Mai 2017 an die E-Mail Adresse regburo.odenburg@ldu.hu zu senden. Im Namen der Datei soll der Name des Autors, der Titel des Textes und die Abkürzung der Kategorie stehen.

Muster 1: Heinrich Heine - Die Loreley HD 7-8

Muster 2: Unbekannt - Tr Sepl Vettr un di Gans MU 5-8

Die Zusendung der Texte ist die Voraussetzung zur Teilnahme!

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Sie und die betroffenen Eltern werden hiermit höflichst gebeten, die Kinder der aus dienstlichen Gründen in Ungarn lebenden ausländischen Staatsbürger mit deutscher Muttersprache bitte NICHT bei diesem Wettbewerb antreten zu lassen! Nur ungarische Staatsangehörige dürfen am Wettbewerb teilnehmen! Wir bitten um Ihr Verständnis und danken für Ihr Entgegenkommen!

Der Austragungsort des Landesfinales (Deutsches Nationalitätengymnasium Budapest, 20. Bezirk, Serény Str. 1) ist folgenderweise zu erreichen:

1. Mit öffentlichen Verkehrsmitteln

- a) U-Bahn 2 (rot): vom Kossuth Platz mit der Straßenbahn 2 (Richtung „Vágóhíd“) bis zum Boráros Platz, dort durch die Unterführung zur Endhaltestelle des Busses 23 gehen,

danach mit dem Bus 23 bis zur Haltestelle „Pesterzsébeti HÉV-megálló” fahren. Das Schulgebäude ist hinter der Überführung auf der rechten Seite zu sehen, das auf einer Fußgängerbrücke über den Gleisen erreicht werden kann.

b) U-Bahn 3 (blau): von „Határ út” mit dem Bus 66 (schwarze 66 !) bis zur Haltestelle „Csepeli átjáró” fahren.

2. Mit PKW-s bzw. Sonderbussen

auf der Soroksári Straße bis zu „Gubacsi híd”, bei der Brücke dann in Richtung Csepel-Insel abbiegen. Nach dem Abbiegen dreht die Straße unter der Überführung rechts ab, wir fahren jedoch (nach links blinkend) GERADEAUS weiter. Dann in die erste Straße links einbiegen. (Vorsicht! nur 5 m nach der ersten Straße führt auch eine zweite Straße nach links (Vízisport Str.), die einen jedoch in eine ganz andere Gegend bringt!) Also am Ende der ersten links führenden Straße wieder links fahren, bei der nächsten Kreuzung erneut links einbiegen. Dann durchquert die Straße in einem rechten Bogen einen kleinen Platz und führt in eine Sackgasse. Links sehen wir da den Schulhof, wo auch geparkt werden kann.

Die Bewerber und ihre Begleiter (je Schule maximal 2 Erwachsene) bekommen ein Mittagessen. Dazu muss das beiliegende Essensbestellungsformular ausgefüllt und spätestens bis zum 10. Mai 2017 per Mail (saxibolya@ldu.hu) zurückgeschickt werden. Die Essensbons können bei der Registrierung ab 9.00 Uhr entgegengenommen werden.

Für anderweitige Fragen stehen Ihnen gerne zur Verfügung:

Ibolya Sax: 06-1/212-9151 (saxibolya@ldu.hu)

Robert Franz Wild: 06-99/508-927 (regburo.odenburg@ldu.hu)

Mit freundlichen Grüßen

Ibolya Sax
Bildungsreferentin